

ด่วนที่สุด

ที่ กค. 0811.2/ 14504



กระทรวงการคลัง

ถนนพระราม 6 กรุงเทพฯ 10400

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่.....5564
วันที่ 3 ธ.ค. 2553 เวลา 10.00

ส.อ. 2/206
3 ธ.ค. 53

จัดเข้าวาระ..... 3 ธ.ค. 2553

2

สิงหาคม 2553

เรื่อง การใช้กระบวนการอนุญาตอุตสาหกรรมในสัญญาการให้สินเชื่อโครงการก่อสร้างโรงไฟฟ้าพลังความร้อน

Hongsa Mine-Mouth Power Project กับ Hongsa Power Co.,Ltd

เรื่องเพื่อ พิจารณาจร

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

เรื่องที่ ๓

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0506/12969 ลงวันที่ 30 กรกฎาคม 2553

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. สำเนาหนังสือธนาคารกรุงไทย จำกัด (มหาชน) ด่วนมาก ที่ ธกท.นตค. 3286/2553 ลงวันที่ 2 สิงหาคม 2553
2. สำเนาหนังสือธนาคารออมสิน ที่ ลธ. 1694/2553 ลงวันที่ 30 กรกฎาคม 2553

ตามหนังสือที่อ้างถึงแจ้งว่า คณะรัฐมนตรีมีมติเมื่อวันที่ 28 กรกฎาคม 2553 อนุมัติ การใช้กระบวนการอนุญาตอุตสาหกรรมในสัญญาการให้สินเชื่อโครงการก่อสร้างโรงไฟฟ้าพลังความร้อน Hongsa Mine-Mouth Power Project ระหว่างธนาคารกรุงไทย จำกัด (มหาชน) (บมจ.ธนาคารกรุงไทย) และ ธนาคารออมสิน กับ Hongsa Power Company Limited ตามที่กระทรวงการคลังเสนอ และให้ กระทรวงการคลังรับความเห็นของสำนักงานอัยการสูงสุดที่เห็นว่าในกรณีจำเป็นจะต้องใช้วิธีการกระบวนการ อนุญาตอุตสาหกรรมในการระงับข้อพิพาทดังกล่าว บมจ.ธนาคารกรุงไทย และธนาคารออมสิน ควรเจรจากับธนาคารผู้ให้สินเชื่อรายอื่นเพื่อยอมรับเงื่อนไขในการกำหนดให้สถานที่ดำเนินกระบวนการ พิจารณาเป็นประเทศไทยโดยใช้อำนาจอุตสาหกรรมตามข้อบังคับของสถาบันอนุญาตอุตสาหกรรม สำนักงาน ศาลยุติธรรม โดยใช้ภาษาไทยในกระบวนการพิจารณา ซึ่งจะก่อให้เกิดความสะดวกและลดภาระค่าใช้จ่าย สำหรับการระงับข้อพิพาทของคู่สัญญาที่เกี่ยวข้องทุกฝ่ายมากกว่า ไปดำเนินการต่อไปด้วย นั้น

กระทรวงการคลังขอเรียนดังนี้

1. กระทรวงการคลังได้รับรายงานจาก บมจ.ธนาคารกรุงไทยและธนาคารออมสินว่า ธนาคาร ทั้ง 2 แห่งได้นำความเห็นของสำนักงานอัยการสูงสุดไปดำเนินการเจรจากับกลุ่มธนาคารผู้ให้การสนับสนุนทางการเงินรายอื่นและผู้กู้เพื่อขอให้กำหนดให้สถานที่ดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาตอุตสาหกรรมเป็น ประเทศไทยโดยใช้อำนาจอุตสาหกรรมตามข้อบังคับของสถาบันอนุญาตอุตสาหกรรม สำนักงานศาลยุติธรรม โดยใช้ภาษาไทยในการดำเนินกระบวนการพิจารณา ตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ 28 กรกฎาคม 2553 แล้ว แต่ปรากฏว่าธนาคารไม่ได้รับความยินยอมจากกลุ่มธนาคารผู้ให้การสนับสนุนทางการเงินรายอื่น และผู้กู้ในการใช้อำนาจอุตสาหกรรมไทยดังกล่าว ทั้งนี้ ด้วยเหตุผลและความจำเป็นดังต่อไปนี้

1.1 คู่สัญญาที่มีสัญชาติต่างกัน เนื่องจากโครงการโรงไฟฟ้าพลังความร้อน Hongsa Mine-Mouth Power Project เป็นการลงทุนร่วมกันระหว่างผู้ลงทุนซึ่งมีสัญชาติไทยและรัฐบาลลาวโดยจัดตั้งเป็นบริษัทลาว (ผู้รับสัมปทาน) เพื่อก่อสร้าง พัฒนา และดำเนินการผลิตไฟฟ้าในประเทศลาว แม้ผู้ลงทุนส่วนใหญ่จะมีสัญชาติไทย แต่โครงการนี้เป็นโครงการซึ่งทำขึ้นในประเทศลาว ซึ่งถือเป็นการลงทุนข้ามชาติ (cross border) จึงมีความจำเป็นที่จะต้องใช้มาตรฐานสากลในการทำธุรกรรมระหว่างประเทศดังกล่าว โดยมาตรฐานสากลของการทำธุรกรรมระหว่างประเทศโดยทั่วไปที่คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายมีสัญชาติต่างกันและอยู่ในประเทศที่ต่างกัน ในการระบับข้อพิพาทมักจะแต่งตั้งคนกลางมาเป็นผู้ระบับข้อพิพาท และดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ ณ สถานที่ที่มีความเป็นกลาง และใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสาร ซึ่งหากคู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งเสนอให้ใช้กระบวนการอนุญาโตตุลาการในประเทศของตนเอง คู่สัญญาอีกฝ่ายจะมีความกังวลว่าตนจะไม่ได้รับความยุติธรรมและย่อมจะเสนอแย้งให้ใช้กระบวนการอนุญาโตตุลาการในประเทศของตนเช่นกัน

1.2 ธนาคารผู้ให้การสนับสนุนทางการเงินอาจแบ่งสัดส่วนการให้สินเชื่อแก่สถาบันการเงินต่างชาตินั้นในอนาคต ถึงแม้ธนาคารผู้ให้การสนับสนุนทางการเงินในปัจจุบันจะเป็นธนาคารพาณิชย์ไทยทั้งหมด แต่ธนาคารพาณิชย์ไทยเหล่านี้ต่างมีความประสงค์ที่จะโอนสิทธิบางส่วนของตนในสัญญาให้การสนับสนุนทางการเงินในส่วนของการสินเชื่อเงินกู้ระยะยาวสกุลเงินเหรียญสหรัฐให้แก่สถาบันการเงินในต่างประเทศในระยะเวลาอันใกล้ ดังนั้น จึงมีความจำเป็นต้องจัดเตรียมสัญญาให้การสนับสนุนทางการเงินดังกล่าวตามมาตรฐานสากลและเป็นที่ยอมรับได้ของสถาบันการเงินในต่างประเทศ ซึ่งรวมถึงการกำหนดการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการในประเทศที่เป็นกลาง และให้ใช้ภาษาอังกฤษซึ่งเป็นภาษาสากลในการสื่อสารด้วย

1.3 สกุลเงินกู้และการป้องกันความเสี่ยงในการกู้ยืม ตามสัญญาให้การสนับสนุนทางการเงิน ธนาคารผู้ให้สินเชื่อตกลงให้กู้ยืมเป็นสกุลเงินบาทไทยและสกุลเงินเหรียญสหรัฐ ซึ่งสัดส่วนสกุลเงินกู้สกุลเหรียญสหรัฐมีจำนวนมาก ธนาคารผู้ให้สินเชื่ออาจจะมีข้อจำกัดในการเข้าทำสัญญาป้องกันความเสี่ยงในสกุลเงินกู้เหรียญสหรัฐเต็มจำนวน ผู้รับสัมปทานจึงอาจมีความจำเป็นต้องเข้าทำสัญญาป้องกันความเสี่ยงกับสถาบันการเงินต่างชาติทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศโดยทั่วไป สถาบันการเงินต่างชาติมักประสงค์ให้กระบวนการอนุญาโตตุลาการกระทำ ณ สถานที่ที่มีความเป็นกลาง และใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาในการสื่อสาร โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อสัญญาเกี่ยวกับโครงการ และสัญญาให้การสนับสนุนทางการเงินทั้งหมดได้จัดทำเป็นภาษาอังกฤษ หากกำหนดให้มีการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการในประเทศไทย และใช้ภาษาไทยในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ สถาบันการเงินต่างชาติ (ผู้ที่เข้ามาเป็นคู่สัญญาตามสัญญาป้องกันความเสี่ยง) อาจไม่ยอมรับข้อกำหนดให้มีการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการในประเทศไทย และใช้ภาษาไทยดังกล่าว

1.4 สัญญาให้การสนับสนุนทางการเงินทั้งหมดจัดทำเป็นภาษาอังกฤษ เนื่องจากสัญญาสินเชื่อ สัญญาค้ำประกัน และสัญญาทางการเงินอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการให้การสนับสนุนทางการเงินทั้งหมดได้จัดทำเป็นภาษาอังกฤษ หากกำหนดให้มีการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการในประเทศไทย และใช้ภาษาไทยในการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ อาจเกิดปัญหาและความยุ่งยากในการจัดทำคำแปลและตีความเอกสาร และอาจจำเป็นจะต้องมีการจ้างล่ามและผู้เชี่ยวชาญการแปล ซึ่งคู่กรณีทั้งสองฝ่ายอาจต้องรับภาระค่าใช้จ่ายที่สูง

1.5 สัญญาเกี่ยวกับโครงการทั้งหมดใช้กระบวนการระงับข้อพิพาทโดยระบบ
อนุญาโตตุลาการสัญญาเกี่ยวกับโครงการทั้งหมด เช่น สัญญาสัมปทาน สัญญาซื้อขายไฟฟ้ากับการไฟฟ้า
ฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย (กฟผ.) และการไฟฟ้าประเทศลาว (EdL) สัญญาก่อสร้าง และสัญญาจ้าง
ผู้รับเหมา เป็นต้น คู่สัญญาในสัญญาดังกล่าวตกลงใช้กระบวนการระงับข้อพิพาทโดยระบบอนุญาโตตุลาการ
และดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ ณ สถานที่ที่มีความเป็นกลาง และใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสาร
หากเกิดข้อพิพาทซึ่งเกี่ยวพันทั้งสัญญาเกี่ยวกับโครงการและสัญญาให้การสนับสนุนทางการเงิน การที่คู่สัญญา
ให้การสนับสนุนทางการเงินได้กำหนดกระบวนการอนุญาโตตุลาการที่แตกต่างจากสัญญาอื่น ๆ อาจทำให้
ไม่สามารถใช้กระบวนการอนุญาโตตุลาการในแนวทางเดียวกันและไม่สามารถที่จะรวมกระบวนการ
อนุญาโตตุลาการเพื่อเป็นการประหยัดค่าใช้จ่ายของคู่สัญญาได้
(รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 และ 2)

2. กระทรวงการคลังพิจารณาแล้วขอเรียนว่า ด้วยเหตุผลดังกล่าวข้างต้น ทำให้
บมจ.ธนาคารกรุงไทย และธนาคารออมสิน ไม่สามารถกำหนดให้ใช้สถานที่ดำเนินกระบวนการพิจารณาเป็น
ประเทศไทยโดยใช้อนุญาโตตุลาการตามข้อบังคับของสถาบันอนุญาโตตุลาการ สำนักงานศาลยุติธรรม
โดยใช้ภาษาไทยในการดำเนินกระบวนการพิจารณาได้ จึงเห็นสมควรนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อรับทราบ
การดำเนินการของ บมจ.ธนาคารกรุงไทย และธนาคารออมสิน ตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ 28 กรกฎาคม 2553
รวมทั้งข้อจำกัดในการปฏิบัติตามความเห็นสำนักงานอัยการสูงสุดดังกล่าวข้างต้น

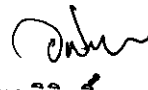
อนึ่ง ธนาคารทั้ง 2 แห่ง ได้เลื่อนการลงนามในสัญญาการให้สินเชื่อโครงการก่อสร้างโรงไฟฟ้า
พลังความร้อน Hongsa Mine-Mouth Power Project กับ Hongsa Power Co.,Ltd จากเดิมซึ่งกำหนดไว้
ในวันพฤหัสบดีที่ 29 กรกฎาคม 2553 เป็นวันพฤหัสบดีที่ 5 สิงหาคม 2553 แล้ว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีในการประชุมคณะรัฐมนตรี
ในวันอังคารที่ 3 สิงหาคม 2553 เพื่อรับทราบการดำเนินการของ บมจ.ธนาคารกรุงไทย และธนาคารออมสิน
เพื่อให้สามารถลงนามในสัญญาให้สินเชื่อร่วมกับธนาคารผู้ให้การสนับสนุนทางการเงินรายอื่นได้ทัน
ตามกำหนดเวลาในวันพฤหัสบดีที่ 5 สิงหาคม 2553 ด้วย จะขอบคุณยิ่ง

กราบเรียน นรม. ผ่าน รอง นรม. (ผอ.ก.กช.) / กทอ. 3 ม.ค. 53
.....แจ้งว่าเป็นเรื่องที่มีความจำเป็น
เร่งด่วน ตาม ม. 9 แห่ง พ.ร.ฎ. ว่าด้วยการเสนอเรื่องฯ และขอให้
นำเสนอ ครม. เป็นวาระจรในวันที่ 3 ส.ค. 53
หากเห็นชอบด้วย ขอให้โปรดอนุมัติให้เสนอ ครม. พิจารณา
เป็นวาระจร ตามที่ ผอ.กช.เสนอ
ณ -
(นายสุวัช ภูประเสริฐ)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

ขอแสดงความนับถือ

(นายกรณ์ จาติกวณิช)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง

อนุมัติ

(นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ)
นายกรัฐมนตรี
ม.ส.อ. 53

สำนักงานคณะกรรมการนโยบายรัฐวิสาหกิจ
สำนักพัฒนารัฐวิสาหกิจ 3

โทร.0-2298-5880-9 ต่อ 6634 โทรสาร 0-2298-5809